

B U E Z
J O S E P H ,

M A B D A J A C O B ,

Legeat e Guertz

Gant eur Bêleg a Gastel-Pol.



E M O N T R O U L E Z ,

E t i L É D A N ,

Imprimer ha Librer.



419
4 19
187

BUEZ JOSEPH, MAB DA JACOB.

Var ton : *Ya Dous, leun a drugarez.*

Joseph guezet gant e vreudeur. Genes. 37.

JACOB. pehini a voa Israël ivé anvet,
Casi epad e vuez zo bet persecuter :
Crissa persecution en devoe goucoude
Da souffr. e oue an hini abeis e vugale.

Reza en doa daouzec map, Ruben, Simeon, Levi,
Judas, Dan, hac Isachar, Zabulon, Nephtali,
Gad, hac Aserha, Joseph, an daouzecvet erfin
Hac an diveza ganet a anvet Benjamin.

Eus an eunnec all Joseph a oa ar yaouanca,
De dad Israël un deiz e teuas da zisculya
O doa darn eus e vreudeur cometet ur c'him bras,
Ar pez a eure dezo caout ounta c'his a gas.

O velet ganta c'hoas un abit marellet,
En d'oa roet e dad dezàn, die mear muya caret,
E teujont da gaout ounta qement a gassoni,
N'ellent lavaret deza g'er agreabl ebet mui.

Dont a ras o c'hassoni da gresqi ounta c'hoas,
Abalamour un devez dezo e lavaras :

„ Selaouit oll, va breudeur, un ure ameus bet.
„ Me sonj'edon assambles ganec'h oc'h eudram ed.
„ Va malan-me a velen o sevel en e za,
„ Ho re-hu d'e adori a zeue oll da soubla „
E vreudeur a lavaras : „ a sonjal a res-te
„ Penaos evez un deiz hor mestr hac hon roue? „

En despez da g'emense dezo ha d'e dad c'hoas,
Un ure all er c'his-ma ur vech all a gontas :

A

„ Ouz v'adori, emezan, dre va c'housq e velen
 „ Hac an eol hac al loar gant eunnec stereden. „

E Dad dirac e vreudeur er reprenas neuze,
 Hac á lavaras dezan : „ petrà a fell dide
 „ Gant da ureou, emezan, deomp-ni da lavaret?
 „ Sonjal a rez-te' vezi ganeomp-ni adoret? „

E vreudeur-ta ous Joseph o doa cas hac avi;
 Mes e dad, eme'r scritur, a sonjé a zevri,
 Er pez en devoa Joseph dirazan lavaret;
 Mes palamour d'e vreudeur en doa en reprenet.

Israël eta a zalc'he Joseph er g'êr gantan,
 Gant aon na deuje' vreudeur da ober droing dezan.
 Aben un neubeut amzer gouscoude e sonjas
 E tie beza uzet o malis hac o c'has.

Dezan ta un deis a oue e teuas da lavaret :
 „ It, va map qer, da velet penaos ema ar bed
 „ Gant o preudeur, ha qercouls ive gant ar chatal, „
 Joseph a yoa qer sentus, ma partias racial.

Pa oue-ta gant e vreudeur a ziabell guelet,
 Ar santimant d'e laza a zeuas en o speret,
 Evellen a lavarent, dre ma sellent ounta :
 „ Setu aont an urêr; red e deomp e laza.

„ Lazomp-en ta, a neuze e velo da betra
 „ E vezo bet servichet e ureou deza :
 „ D'on tad goude, emezo, ec'hallimp lavaret
 „ Penaos ul loen furius en deus-ên devoret. „

Ruben ar c'hossa' nezo a ras e oll bossupi
 Evit distrei e vreudeur dious ur c'brim qeh horrupi,
 Ha dezo e lavare : „ na dit qet da souilla
 „ Ho taouarn gant e c'hoad, gat a reot diana.
 „ Guell eve deoc'h, emezan, e zisqen en beo
 „ En ur puns sec'h so ama, hac el lesel eno;
 „ Ho taouarn da viana a vezo neuze nead,

„ Dre na vezint qet souillet o scuilla e c'hoad. „

Qement-se a lavare, dre ma felle deza
Tenna e vreur ac'hane a d'e dad e renta,
Pa vije et e vreurdeur ac'hane en o rout;
Setn-ta Joseph neuze eno oc'h erruout.

E vreurdeur a gomanças dre lamet digantâ
An habit-se marellet pehini a rea
Ar sujet eus o avi, a dre avis Ruben,
Er puns sec'h a yoa eno e teujont d'e zisquen.

Evit dibri o bara goude ec'h azezjont,
Marc'hadourien o tremen tost eno a veljont;
Ha Judas a lavaras : „ guel eve deomp guerza
„ Hor breur dar reont, emezan, eg'et dont de laza. „

E avis gant e vreurdeur a oue cavet guel-vad,
Hac eus ar puns e tenjont o breur Joseph timad;
Evit ug'ent pezh arc'hant en rojont dan dud-se,
Pere ganto en Ejjypt er c'hassas ep dale.

Ruben ne voa qet eno pa oue Joseph guerzet;
Mes de glasq prestic goude o vesa distroet,
E defot caout anezan, e reas ur c'haon bras,
Ha gant e c'hlac'har memes e zillad a rogas.

E vreurdeur all dinatur ep differi momet,
A drempas habit Joseph e goad eur bouc'h lazot;
E gass a rejont gante da lavaret d'o zad:
„ Guelit a neqet houman eve habit ho map. „

Israël oc'h e anaout ractal a lavaras:
„ Ia, sur oun, emezan; houannes eo sur, siouas! „
Hac e repezas neuze, o scuilla daelou drus:
„ Va mab Joseph so debret gant ul loen furius. „

Reg'i a ras e zillad, hac epad pel amzer
E scuillas cals a zaelou gant ar c'heus d'e vap qer;
Hog'en ne sonjas morse evije bet capabl
E yugale da ober un dra qen detestabl.

En dro dezan e teujont oll d'en em assambli,
Hac o fossubl a rejont evit e gonsoli;

Mes da galmi e c'hlac'har ne voa moyen ebet:

„ Allas! biqen, emezan, ne vesin consolet.

„ Adalec an heur bresant bete'n heur ma varvin,

„ Da varo va mab Joseph nos a deis e voelin;

„ Ha ne vezo mui capabl netra var an douar

„ Da galmi e nep fêçon va c'heus a va glac'har. „

REFLEXION.

D'an tadou a d'ar mamou profitapla gentel

Eo an daelou en devez bet scuillet Israël!

Ma teuint da lacat evez na vent d'o bugale

Caos da gaout droug ac avi an eil ous eg'ile.

Mar deo just a resonabl caout mui a garantez

Evit eur mab pehini en deus mui a furnez

Eg'et n'o deus e vrendeur; ur guet danger bras eo

Rei mercou a breferanç dezan a zirazo.

Dan nep a garet m'uya e noazer, o laqat

Dre verqou a breferanç e vrendeur de gassat:

N'el get eun tad procuri brassoc'h mad d'e lignez

Eg'et laqat ar peoc'h da ren en e zouez.

PURETE JOSEPH.

Genex. 39.

EPAD ma edo Jacob d'e vap qer o voela,
Ar re o doa en prenet a zeuas d'e verza

D'eun den hanvet Putiphar, den a gondision,

Un offiser disting'et e pales Pharaon.

Doue. pini eo souten an dud persecutet,

A brocuras da Joseph, er vro m'oa diguezet;

Mui a laouenedig'es a muyoc'h a faveur
Eg'et n'en doa bet c'aveit etoues e vreudeur.

E brudanc hac e acqet. e êr fur a modest,
A teas prest da Joseph gonit graç vad e vest,
Pini, eme ar scritur. sclêr aoualc'h a vele
Ez oa e esclaf yaouanq cunduet gant Doue.

Da c'houarn e dieg'es eargas aneza,
Heb ma en em emelle e-unan a netra;
Doue. e faveur Joseph, da gresqi a laqas
Qement en doa Putiphar hac en ty hac er meas.

Ouspen ma zoa Joseph un den fur a prudent,
En devoa ive c'hoas ur g'enet ravissant;
Ar pez a zeuas da veza dre hir amzer pen caos
Ma teuas pried Putiphar da droabli e repos.

Dre'r garantez disordren e teuas qen divezet;
Ma clasqas laqat Joseph da guezza er pec'het;
Hog'en Joseph a yoa re santel ha re fur
Evit dont da gonsanti da un dra qen udur.

Dezi-ta e lavaras : „ va mestr ha va Aotrou
„ En deus etre va daouarn laqet e oll vadou,
„ Hac evita e-unan n'en deveus reservet
„ Netra'n tout nemedoc'h-u, pini so e bried.

„ Penos-ta ec'h elfen-me eu andret va mestr mat
„ Beza qen dianaoudec qen injust, qen ingrat,
„ Evit dont d'ober dezan un affront qer mezus,
„ Hac offansi va Doue dre'r pec'het qer grevus? „

Hog'en ar c'hreg maleurus, pel dioc'h dont da furat,
Dre ar c'henteliou santel a dre an exempl vad
A roe dezi Joseph, a zeuas, er c'hontrol,
Da boursu mui oc'h mui e dessin direol.

Un debes pa na doa nemet Joseph en ti,
O creg'i en e zillad e clasqas obteni
Ar pez en devoa Joseph gant qement a feimder

Betec an heur a neuze refuset da ober.

Joseph en devoe recours neuze dar guir remet,
Pini eo a dra certen diouc'h an danjer tec'het;
Hac e vantel a lezas gant ar c'hreg direol,
O tont d'en em diframa diouti gant horol.

Neuze ar c'hreg impudic o velet oa chomet
Ar vantel en e daouaru, en em gaf disprijet;
E c'harantez disordren neuze-ta a seuchas
En ur gassoni vortel hac en ur goler vras.

Commanç a ras da grial, da c'hervel tud e zy,
Ha dezo e lavaras, „ va fried, emezi,
„ En deus digasset ama eus bro an hebreed
„ Un den evit ma vijen ganta disenoret.

„ Edo o clasq va forsi; mes p'on deut da grial,
„ En deus lezet e vantel hac eo tec'het ractal, „
Pa zistroas e fried e lavaras deza,
En ur zisques ar vantel ivez ar memes tra.

Evit cresqi e goler, e teu ar c'hreg iffam
Da deurel var e fried lod memes eus ar blam,
O rei dezan da entent en doa var e fêçon,
Da outraji anezi roet comission.

Putiphar-ta o credi re vuan e-bried,
A antreas en ur goler ac a yoa bras meurbed;
Hac evit beza Joseph divlam a g'ementse,
Ec'h ordrenas e blanta e prison ar roue.

Done, eme ar scritur, eno c'hoas en heulias,
Hac ar solyer o velet e voa Joseph fur bras,
Ag'ement a yoa eno a roas ar garg deza,
Eb e teu d'en em emel e-unan a netra.

REFLEXION.

Joseph e flos accuset gant ur c'hreg maleurus,
Eus a ur c'hrim a bini n'oa nemeti flos,

So un' exempl pehini nemet re aliez
Ne velomp da imita, siouas! en ou touez.

Ar c'li rez se a represant deomp an heretiqet,
Pere, goude m'o devez d'ar feis renonset,
A zeu c'hoas da acusi ar gatholiqet vad
Eus ar c'hrim bras o devez hi o unan great.

Evelse on eus guelel carg'et ar prisoniou
A dud honest tamallet eus a bep seurt crimou,
Epad ma velet savet d'ar gargou huella
Tud pere a yoa coupabl eus ar c'hrimou brassa.

Hog'en, evel ma oue da Joseph e brison
Eus e c'hloar ar pen caos hac an occasion,
Caera ornament ive e devez au ilis,
Eo an dud persecutet abalamour d'ar feis.

Mes neqet gloar ar bed-ma eo a dle da c'hortos
Ur c'bristen persecutet, mes gloar ar barados;
Ha pell diouc'h caout cassoni ous e adversourien,
O c'haret a vir galon a dle eur guir gristen.

Divlam evezus ar c'hrimou so dezan tamallet,
Ec'h ene en deus Doue a ent all offanset,
Hac e teu da adori an doin pini u'er sqo
Nemet evit ma vezo dre-se rentet salo.

JOSEPH EBARZ AR GLOAR.

Genez. 40.

EPAD ma edo Joseph en Ejjypt er prison,
Daou eus a zervicherien ar roue Pharaon
O veza e offanset, ar roue fachet outo,
Er prizon m'edo Joseph a laqas anezo.

Unan evezus an daou-se a yoa mestr boutailles

Dar roue, ac eg'ile oa e vestr pineter ;
 Ar c'henta a serviche' d'ar roue da efa.
 Hac an eil a yoa carg'et da fournissa'r bara.

Goude m'oa bet ur pennat er prison an daou-se ;
 O devoe en un nosves o daou peb a ure ,
 Pere a ras varnezo cals a impression ,
 Dre m'en em gavent conform gant o c'hondition.

Joseph o veza eat d'o c'haout dious ar mintin ,
 Hac o veza remarqet o doa cals a chagrin ,
 A zeu da c'houlen outo perag en em gavent
 An deis se chagrinetoc'h eg'et na vezent qent.

» Peb a ure, emezo, en nos-ma on eus bet ,
 » Gant pere enem gavomp spontet oll a nec'het ;
 » Ha neqet possubl deomp o veza er prison
 » Caout den da rei anezo an explication.

» Eus an dra-se, eme Joseph, ne deus nemet Doue
 » Ag'ement a ve capabl ; discleryit-hi din me ; »
 Ar boutailler-ta neuze a lavar evellen :
 » Me zonje din dirason guelet ur vinien.

» Ar vinien e devoa tri c'hef a sonje din ,
 » Hac eus enni bleun savet, a goudese resin ,
 » Priest int deut da zarevi ac em eus hi goasqet ,
 » Hac ar guin grêt anezo da Pharaon presentet.

» An tri c'hef eme Joseph, eus ar vinien-se ,
 » A represant penaos Pharaon. o roue ,
 » Aben tri devez ama a roi deoc'h a neves
 » Ar gaig peini o poz qentoc'h en e bales.

» Me o ped da lavaret neuze da Pharaon
 » Penaos oun laqet ama eb na guir na résou ;
 » Rac me a so bet iaeret eus bro an hebreed ,
 » Hi neme is grêt er vro-ma qen nebeut droug ebet. »

Me o ped da remercout ama en eur dremen ,
 Ne deuas morse Joseph d'en em glem eus a zen .

Pa vezimp-ta oblijet d'en em justifia,
Esperuomp, 'evel Joseph, e enor d'on nessa.

Ar paneter o velet ar gonsolation
En doa bet e gamarad dre'n explication
En doa great dezan Joseph, en em laqas ivez
Da zisclerya e ure neuze gant cals a bres.

„ Me sonje din e toug'en var va fenn, emeza,
„ Tri baner, ac ezoa en hini huella
„ Qement seuit-traou a eller gant toas da furini,
„ Mes, allas! al lapoucet a zeue d'o debri.

„ Tri debes, eme Joseph, dre an teir faner-se,
„ A so deoc'h represantet, allas! paour qes, neuze
„ D'ar maro gant Pharaon e viot condaonet,
„ Hac o cof a servicho da voued d'al lapoucet. „

Explication Joseph en em gavas guirion,
A ben tri debes goude edo gouel Pharaon;
Hac da g'ever an deis-se ezoa bet ganet,
Hac e laqas prepari ur banquet caer meurbet.

Dont a ras memor dezan eus e zaou brjsonyer,
Hac e rentas adare e garg d'ar boutailler;
Mes, allas! ar paneter n'en devoe graç ebet,
D'ar maro gant Pharaon e oue condaonet.

Ar boutailler pa edo en e brospérité,
N'en devoe sonch a Joseph nemet daou vloas goude;
Neuse' teuas sonch dezan dre an occasion,
A zaou ure en devoe d'ar poent-se Pharaon.

Ar roue-ma o vesa qemennet d'e bales
An oll dud fir ac habil eus e rouanteles;
Evit explica dezan an ureou en doa bet,
N'eljont rei var g'emense dezan respont ebet.

Sonch a zeuas d'ar boutailler eus a Joseph neuze,
Hac e teuas da lavaret evellen d'ar roue:
„ Ansao a ran va fec'het, fazi bras am eus bet

» Da veza bet qen disonch a qen dianaoudec.

» Pa edomp ni er prison, ar paneter ha me,

» Or boe er memes nosves on daou peb a ure,

» Hac eno un den yaouanq eus bro an hebreed

» En deus bet on ureou deomp on daou expliqet,

» Qement en doa lavaret an den yaouanc-se deomp

» A so bet oll c'hoarveset poent evit poent ganeomp.

» Ar paneter d'ar maro a so bet condaonet,

» A din-me va c'harg qenta o c'heus bet, sir, rentet.»

Pharaon var g'ement-se racial a ordrenas

Qerhat Joseph d'e gaout, dezan e lavaras :

» Me ameus bet daou ure a nemeus c'hoas cavet

» Den da rei din anezo explication ebet.

» Clêvet emeus lavaret penzas c'houi o poa

» Un talaut particulier evit o explica.

» Neqet me, eme Joseph, mes Doue eo erfad

» A royo var g'ementse da Pharaon qêlou mad.»

Pharaon a gomanças da Joseph da gonta

An ureou er châgrine, pere qent en devoa

Inutilamant contet da gals a dud abil :

» Me sonje edon, emezan, var bord rivier an Nil.

» Me va c'housq, eme'r roue, e sonje din guelet

» Eus an Nil o sortial seis bioc'h caer meurbet,

» Dont a rejont da beuri var bordou ar rivier,

» A bini e sortias seis all treud dreist voder.

» Biscoas saout qen difêçon me n'em boa guelet;

» Ar seis bioc'h lard a oüe ganto prest devoret,

» Hac ar pez am astone, oa guelet e choment

» Qer moan, qen treud, qen isqis, qen divalo a qent.

» O vesa bet difunet, adare e cousqis,

» Var ur golôen neuze o sevel e velis

» Seis penn hed ac a you leun a bouedec meurbed,

„ En e c'hichen e savas seis gollô la divoed.

„ Ar rema a zavoras ar seis penn qenta-se :
 „ Setu, eme Pharaon, ase an daou ure
 „ Pere am eus bet contet da gals a dud goesyec,
 „ Hep m'am be c'hoas anezo explication ebet.

„ Me vel, Prins, eme Joseph, penaos ho daou ure
 „ Ne reont nemet unan; dreizo en deus Doue
 „ Dec'hu, Roue Pharaon, roet da anaout
 „ Ar pezh a die er vro-ma heb dale c'hoarvezout.

„ Ar seis bioc'h lard a verq couls ac ar seis pen leun,
 „ Evezo epad seis bloas abondanç vras a c'nreun;
 „ Ar seis bioc'h treud er hontrol, ac ar seis pen divoed,
 „ Seis blaves qeraoueg'es a zo deoc'h, sir, merqet.

„ Dreiso o daou eo merqet ar memes guiryonez,
 „ An eil a ro d'ar c'henta un assuranç nevez,
 „ Hac a verq ec'herruo eb dale an drase,
 „ Racse e roin un avis deoc'h, sir, var g'emense.

„ Garg'it un den avezo fur ac injenius,
 „ Da zestum en dre bado ar seis blaves edus,
 „ Demeus an ed ar bempet dre o rouanteles,
 „ Da servichout da remet enep an naoneg'es. „

Da Pharaon e plijas couls a d'e vinistret
 An avis en doa Joseph dirazo proposet,
 Ha dezo e lavaras : „ impossibl sur e ve
 „ Caout un all evel ema leun a speret Doue. „

Da Joseph e lavaras : „ p'en deveus Doue deoc'h
 „ Revelet an oll draou-se, piou a ve capaploc'h
 „ Eus ar garg a livirit nemedoc'h oc'h-unan?
 „ Racse yar an oll Ejypt da vestr brema o lacan. „

Var e vis e leqas da Joseph ur voalen,
 Goude se e ras dezàn guisca un zbit ven,
 Hac ur c'holyer dour goude a roas ive deza,

An traou se oa ar merqou eus ar garg uhella.

Var ur c'har pompus neuze éras dezàn pignat,
Hac en e raoc un herod a grie oa leqeat
Da vestr var an oll Ejspt, a penaos e zoa
Oblijet tud ar vro-se da stouët dirasa.

Gant Pharaon oue Joseph anvet salver ar bed,
Rei a reas ive dezàn eus ar vro-se'r pried;
Aseneth oa e hano; anezi en devoe
Daou vab abars ma teuas ar g'ernes er vro-se.

Manasses e oue anvet gant Joseph ar c'henta,
Hano ac a sinifi ep devoa Doue deza
Great dre e drugares ancounac'hat a gren
Ar peç en doa bet qentoc'h a boan ac a anqen.

An hano a Ephraïm de eil vab a roas,
Ano ac a sinifi en devoa grèt ar c'braç
Doue dezàn da gresqi a da sevel uhel
En eur vro e peini e zoa bet qen izel.

Evel se-ta an hanq eus e vugaligou
A zigasse da Joseph memor eus ar graçou
En devoe digant Doue : prononç an hanvou-se
A yoa sur evit Joseph renta graç da Zoue.

REFLEXION.

Setu ar gloar, an enor dre bini e teuas
Doue da recompansi ar batiantet vras
Gant pini en doa Joseph souffret a galon vad
Peb seurt goal dretamanchou abers an dud ingret.

Ma na vije bet Joseph guerset a prisonyet,
Ne vije qet bet ive dar c'hloar vras-se savet;
Nep n'en deus da anduri poan ebet er bed-ma,
Ne dle qet ive credi dlet gloar an ên deza.

E bro Canan, e pini e chome Israël.
 Ezoa qernes vras ive ac eno oue clêvet
 Penaos e bro an Ejypt e verzet cals a ed.

Israël eta a gassas neuze'zec vab cossa
 Da brena ed dan Ejypt. hac a zalc'has ganta
 Benjamin, ar yaouanqa hac ar muya çaret,
 En aon n'erruje ganta o vont dy droug ebet.

Breudeur Joseph o veza eat eta o dec dy,
 En em laqas d'an daoulin evit e saludi.
 Joseph o anavezaz pa velas anezo;
 Hog'en en ne oue morse anavezet ganto.

Sonch a zeuas ive dezàn eus e' ureou neuze;
 Hog'en o veza nec'het e defot na vele
 Benjamin ive ganto, o recevas dic'hraç,
 Gant un êr sec'h a dichec dezo e lavaraz:

„ A be vro etuit-u? C'houi so, var a velan,
 „ Ispionet digasset da velet ar vro man. „
 E breudeur a respontas : „ pardon deomp hac excus,
 „ Ny so o serjicherien, tud dinoas a peoc'hus.

„ Eus ar vro a Ganaan ezomp-ni ama deuet,
 „ N'on eus qen intantion nemet da brena ed;
 „ Ha da un den ancien so o chom er vro-se.
 „ Pini en deus daouzec mab, ezomp oll bugale.

„ Ar yaouanqa ac'hanomp er g'êr a so chomet,
 „ Hac eur breur all or boa a so disparisset.
 „ Me velo, eme Joseph, a guir a livirit:
 „ Qen na dui o preur ama c'houi ne deot qet quit.

„ Cassit unan ac'hanoc'h da g'erc'hat o preur din,
 „ Hac ar re-all er prison ac'han dy a zalc'hin.
 Epad tri devez neuze er prison o dalc'has,
 A ben an drede devez o zennas er meas.

Neuze' lavaraz dezo : „ grit brema va lavar;
 „ Unan en gwest a chomo, ar re-all dar g'ear

Da vit o breur a yêlo, a me royo deoc'h ed,
 Mar d'e guir a livirit ne viot qet punisset. »

En eur barlant etrezo, e leverjont neuze :
 An drama so un effet eus a justic Doue,
 Abalamour d'ar pec'het on eus great, siouas,
 O veza bet qet cruel en andret hor breur qeas.

» Caer en doa or suplia da gaout truez ountàn,
 Ne remp na man na seblant o clêvet anezàn ;
 Hac o velet e anqen ne doamp morsk touchet,
 Setu ar bunion demeus hor c'hruedet. »

Ruben, ar c'hossa' nezo, a lavaras neuze :
 » N'em boa me qet lavaret dec'hû dan ampoent se
 » Na rajac'h qet an drase? a n'em selaouac'h qet;
 » Ar bunion a velit brema eus ho pec'het. »

En o langach o-unan evelse e comzent ;
 Ne gredent qet oa possubl da Joseph o entent,
 Rac e langach an Ejypt outo e parlante
 Dre voyen un disclêryer eo en em expliqe.

Mes Joseph a entente o langach en effet,
 Hac o clêvet anezo e oue qen bras touchet,
 Ma ranqas en em denna da oüela a gostes,
 Ha goude se d'o c'haouet e teuas a neves.

Neuze e ras dirazo garrotti Simeon.
 Ar c'hossa, varlerc'h Ruben, hac e gass d'ar prison ;
 Evit ma teuze' vreudeur d'e g'erc'bat qent a se,
 Eo e c'hordrenas Joseph e dreti er c'his-se.

De vreudeur all e reas rei ed da vont ganto,
 A da vont dar g'êr neuze e lezas anezo ;
 En e sach da bepini e c'hordrenas lacat
 An arc'hant en doa roet da bêa e sach'at.

Unan demeus anezo a yas da zig'eri
 E sach, pa oant disqennet en un hostaleri,
 O caout enna e arc'hant en em gavâs souezet,

De vreudeur e lavaras : v'arc'hant so din rentet. »

Estonet oll a troublet e leverjont neuze :
 » Petra'n drama, emezo, en deus deomp grêt Doue? »
 Aoun o devoa na vijent da laeron tremenet,
 Var zigarez an arc'hant en o syer cuzet.

Pa errujont er g'ear e leverjont do zad :
 » Mestr an Ejipt gant un êr sec'h, dichec a divad,
 » Gant comzou rust a c'hoero en deus ou recevet,
 » Rac sonjal a rê dezan e zoamp espionet. »

Qement a yoa c'hoarveset a gontjont goudese,
 Hac o doa ranget ive prometi dan den-se
 Disques dezân Benjamin, ha penaos Simeon
 A ranje bete neuze chom eno er prison.

O zad a oue qer mantret, ma lavaras neuze :
 » Heb dale ta e renqin coll va oll bugale !
 » Va mab Joseph so maro, ha va mab Simeon
 » A so, var a livirit, en Ejipt er prison.

» Fallout a ra deoc'h brema lemel c'hoas dig'ene
 » Va mab Benjamin ive; mes n'er greot morse,
 » Rac ma c'herrufe gantân droug ebet o vont dy,
 » No pe qen pa zistrafac'h nemet va enterri. »

REFLEXION.

Buez Joseph a zisques eo gant Doue reglet
 An oll evenamanchou a erru dre ar bed,
 Hac ezeo a dra certen dan dud eur follentes
 Sonjal dont da rebarbi enep e volontes.

Breudeur Joseph a sonje, p'edont ous e verza,
 E virjent mad na deufe d'en em accomplissa
 E ureou, a neuze eo e teuent justamant
 Da procuti anezo an accomplissamant.

Evelse dirac Doue ne deo. eme'r scritur,
 Eus ar bed an oll furnez nemet soñoni bur,

Ha

a ne deus nep seuff eusul, na furnes, na prudanc
ac a alse resista enep e brovidanc.

Breudeur Joseph, p'erguerzent, neuse ne zantent qet
us o fec'het ar boues hac an oll c'brevasdet;
es goude se, pa zeue Doue d'o funissa,
euse erfad e santent peg'er grevus e oa.

Allas! epad ma pec'ber, neuse ne sonjer qet
g'ement a valeuryou so oc'h euill ar pec'het;
oude ma ve cometet, neuse eo e veler,
eus Lec'h ebet da zoug'en qer bras ha qer-ponner.

JOSEPH ANAVEZET GANT E BREUDEUR.

Genes. 43.

AR g'ernes dre'n oll broyou nemet tresqi ne rea,
ed e ty Israël a yoa echu d'ja,
aël d'e vugale neuse a lavarat
oa poent mort dan Ejjypt da g'ere'hat ed c'i-ôas
udas dezan' lavaras : ar mestr eus ar vro se
En deus deomp-ni lavaret hac assurei dre le,
Ma na gaschomp ganeomp or breur yaouancia di,
V'oa qet set deomp dirazan mont d'en em bresant.

Mar qirit-ta e lesel da vont ganeomp, va zad,
gant an vro an Ejjypt, ni a yêlo timad:
les mar en em obstenet da sorjal e zerc'bel,
lep dale gant an nzon e ranqimp oll mervel.

Perac. eme Israël, oc'h eus u lavaret
an den-se o poa eur breur a yba er g'er chomet?
vit va brassa maleur oc'h eus grêt an drate.
et oa respont, emezo, dar pes a c'houlenne.

An den-se, dre ma crede ezoamp espionet,
n-deveus bet ouzomp-ni cals a draou goulennet.

» Hac hon tad a yoa beo ouzomp a c'houlcane,
 » A breudeur all or boa a c'houlennas ive.

» Nemet dre ma c'houlenne n'on eus en respontet;
 » Ne sonjemp qet e teuje deomp-ni da lavaret
 » Nemet or breur yaouanca a gaschomp ganeomp di,
 » N'or boa affer dirazan da en em bresanti.

» Eus va breur, eme Judas, va zad, me a respont,
 » An droug a erruo ganta a vezo var va c'hont. »
 Neuse e teuas Israël da gonsanti erfin
 Lésel da vont d'an Egypt e vab qer Benjamin.

D'e vugale e reas cass presanchou ganto
 Demeus ar froueziou caera a voa ebars o bro,
 Gant an arc'hant o devoa en o sier cavet,
 Rac aon na vije, emezan, dre errol erruet.

Da bêa'n ed a zeuje arc'hant all a gasjont,
 Ha gant o breur Benjamin ractal e partijont,
 Hac abars ma tiblasjont, e c'houlennas o zad
 Graç dezo digant Doue da gaout un issu mad.

O veza eta neuse hep dale partiet,
 En Egypt e c'herrujont hep goal rancontr ebet;
 Evel m'o guelas Joseph ha Benjamin ganto,
 E roas urz da brepari ul lein gaer evito.

Er memes amzer, Joseph a roas urz ivez
 Da ober dezo antren diabars ar palez.
 Un bevelep dig'emer a rentas aneso
 Qen nec'het, ma levejont evellen entrezo :

» Abalamour d'an arc'hant p'ini on eus cavet
 » En or sier, emezo, omp ama destumet,
 » Hac evel laeron brêma e tui d'or c'hondaoni
 » D'on derc'hel en esclavach hac hon loenet ha ni. »

Racse, d'an den a affer p'ini o c'hundue,
 E teujont da lavaret evellen hep dale :
 » Otrou, plijet ganeoc'h or selaou, ni o ped,

Ni a so bet c'hoas ama ur vech all evit eda

• An ed or boa paet hac on eus gouscouds
En or sier bet cavet on arc'hant goudess ;
An arc'hant se on deveus digasset gancomp ;
Hac arc'hant all da baea an ed a royt deomp :

• Ne get possubl deomp gousout piou eo sertenadant
En deveus en or sier bet laqet an arc'hant. //
mma' lavaras deso, ous o guelet nec'heta ;
N'o pezet var g'emense poan na morc'hed ebet :

• Credi a dlit, emezan, penaos eo o Toue
En deus grêt en o sier deoc'h caout an arc'hant-se ;
Rac evidon-me em boa diganeoc'h recevet
An oll arc'hant a dliac'h da rei evit oc'h ed. //

Evit o dichagrins, e qerc'has Simeon,
yoa e gwestl chomet evito er prison ;
voalc'hi o zreid deso e roas dour gonde ;
d'o loënet da zebri e roas bouëd ive.

Pa zeuas Joseph d'o c'haout e stoujont dirazan
in daoulin, hac ec'h offrijont o fresanchou dezant
seo a eure Joseph o fresanchou joayus,
c ounto oll e comzas gant un ear gracios.

Goulen a eure outo qelou demens o zad.
lavaret o poa din-me, emezan, va zad vad,
penaos oa c'hoas beo o tad hac a oa goël gos bras,
divirit din-ta brema a beo e ve en c'hoas ?

• 11, Otrou, emezo, beo eo a yac'h ive. //

eph o tont da zellet ous Benjamin neuze,
reu da c'houlen outo hac ennes eo a voa
breur yaouanq a bini o dos comzet deza.

• Ra en devezo Doue ouzoc'h, va mab, truez, //

zan' lavaras neuze, hac e yas a gastes.
: ma sante e galon o tont d'en em doma,
eu pront d'en em denna de gampr evit guela.

Goude m'en devoa eno guelat gant liberte,
 Ha goalc'het n'et e visach, e tristroas adare
 D'al lec'h m'edo e vreudeur, hac e teu d'o renca
 Pep hini dious e oad ous taol evit leina.

Da ve'et hac e vreudeur o devije avi
 Ous e vreur qer Benjamin, ec'h ordrenas rei
 Dezan cals brassoc'h loden eg'et d'ar te gossa,
 Oll e rejout gouscoude ur regal ar c'haera.

Joseph a roas neuze urs d'e zen a affer
 Da lacât moya' elje a ed en o sier,
 Ha lacât da bepini en e sac'h an arc'hant
 A receffe digantan evit ar bê-mant.

E sac'h e vreur Benjamin e ras lacât ive
 Ar goupen gaer a arc'hant gant pini ec'h eve,
 Ha goude m'oa partiët e vreudeur ac'hano,
 E cassas e intandant d'arreti anezo.

Evel m'en doa i tizet dezo e lavaras :

27 Chout oc'h eus g'et er vro ma ur fallagriez vras.
 28 Penaos oc'h eus u gal'et beza tud qen tugat,
 29 Ma oc'h eus d'am mestr rentet an droug evit ar vad ?
 30 Ar goupen arc'hant pini a zo ganeoc'h laeret,
 31 Eo a zervich da eva d'am mestr mad da beb pred.
 32 Penaos emé ar-rema, ec'h ellit u sonjol.
 33 Otrou, or be ni grear un dra qen disteal ?
 34 On honestis a gredomp on eus bet disqueset,
 35 O tigas deoc'h an arc'hant en or sier cavet ;
 36 Penaos goude qemense ec'h ellit u c'redi
 37 Da laeres aour d'ac arc'hant or be bet faltasi ?
 38 Ni a otre ma vezo leqer d'ar maro
 39 An ini eus ac'hanomp gant pini e vezo
 40 An taç, emezo, cavet, ha ni c'hoas oll ouспен
 41 A chomo en o servich evel esclavouryen.
 42 Salocrag, eme ema, nep en deus va laeret,

Ennes epqen a vezo en esclavach dalc'het;
 Hac ar re-all a yelo d'ar g'êr e liberte. »
 »a fouilla ta d' sier en em laqas neuze.

Dioc'h renq e teu da fouilla, o comanç dre'x c'hossaq
 fac o veza erruet gant sac'h ar yaouanca,
 cavas an taç arc'hant e bar ar sac'h memes,
 lec oue dare deo fonti oll eno gant ar vez.

Gant ar glac'har o devoe, o dillaç a reucjont,
 » ed var g'ein o esen hep dale a sanjont,
 fac o tistrei var eon da gaout Joseph e gear,
 » irazàn en em silapchont var o taç d'an douar.

» Da betra eme Joseph. oc'h eus grêt an drase?
 N'ousomp qet, eme Judas. Otrou, var g'emense
 Petra elfemp da respont: n'on eus escus ebet,
 Pa zeo gant Doue memes ez omp coupabl cavet.

» Rac-se e punition eus a eur seurt tortet,
 D'an esclavach e vezimp ganeoc'h oll condaonet!
 Salocraq, eme Joseph, ne rin qet an dra-se:
 Ne viot qet oll dalc'het, un dra injust e ve.

» An nep en deus va laeret. ennes eo a chomo,
 Hac ar re-all d'ar g'ear gant o ed a yelo. »
 » das dezàn respontas: Otrou, plijet ganeoc'h
 Accordi d'o servicher ar c'hraq da gomz ouzoc'h. »

Neuze-ta e tisleryas peg'ement oa caret
 ant o zad o breur yaouanq hac ar boan o doa bet
 caout ar bermission dezàn da zont ganto,
 ac en devoa prometet e renta er g'êr salo.

» Rac-se ta, eme Judas, me va-unan a ranq
 Chom ama en esclavach e plaç va breur yaouanq,
 Hac én a yel d'ar g'ear da gonsoli on tad,
 Rac anes gant ar chagrin e varfe sur timat, »
 Joseph o velet neuze e carent Benjamin,
 ac o doa son da ober d'o zad poan a chagrin.

O vera grêt d'e oll dud ac'bano sortial ;
De vreudeur en em roas da anaout-ractal.

Pa na doa mui ta eno qen nemeto ac'ên ,
Evelen a lavaras dezo gant ur voues grên ,
Hac an daelou o reded eveus e zaoulagad :
" Me eo o preur Joseph... A beo eo c'hoas va zad ? "

E vreudeur a oue neuze oll qer sebeziet ,
N'ellas nicun anezo lavaret g'er ebet.
Joseph deo a lavaras : " didostait ardimant ,
" Ha n'o pezet nep aon, nep spont, nep nec'hamant.

" Ne de qet c'hui, va breudeur, Doue en deus reglet
" Me vijen en o raoc er vro-ma digasset ,
" Evit miret na deujac'h en amzer ar g'ernez
" Gant an naon da berissa c'hui ac oc'h oll lignez.

" Evel tad da Pharaon oun rentet gant Doue ;
" Ne rër netra er vro-ma nemet dre va urz-me.
" It buanta, va breudeur, da gaout va zad d'o pro,
" D'anonz dezàn ar c'hélou eo Joseph c'hoas beo.

" It... a livirit dezàn en deus roet Doue
" De vab Joseph en Ejipt an oll otorite.
" Eus va ferz e leverot dezàn dont d'ar vro-ma ,
" Ha n'en devezo enni dienes a netra.

" Livirit dezàn digas ganta e oll zanves ,
" E vugale, e loënet ac e oll dieg'ez ,
" A me zalc'ho disefot e famill, e loënet,
" En eor c'harter so ama, douar Gessen anvet.

" Abaoue mama'r g'ernes neus qen nemet daou vloas,
" Hac e deveus da badout pemp blaves oll c'hoas.
" O preur Joseph a velit eo a barlant ouzoc'h.
" It... ac astit da zigas va zad ama ganeoc'h. "

Goude beza er c'his-se e vreudeur consolet,
Ha roet deso ive avisou mat meurbet ,
Var dro gousoug Benjamin ractal en em delat ,

ac en ur boqat desàn fors d'aelou a scuillas.

D'e vredeur all e poqas an eil goude eg'ile,
ac en eur boqat dezo e vouele drus ive,
en n'oa neuse ne eljont caout an ardysieg'es
a lavaret g'er ounta, qer bras oa o souez.

Pharaon Roue an Ejypt, pa glêvas ezoa
rruet breudeur Joseph, en devoe cals a joa.
a Joseph e lavaras : liqit rei ed dezo.

Qement ac a c'hoantaïnt da gaç ganto d'o bro.

» Livirit dezo ive dont ama hep dale,
Gant o zad ac o grag'ez a gant o bugale,
Gant qement tra en ur g'er a apparchant outo,
Hac oll vadou ar vro-ma a vezo evito.

» Evit digaç o danves ac o bugaligou,
Liqit rei dezo c'hoas qirri a carrosiou. »
Joseph a leqas rei dezo an oll draou-se,
lac a reas dezo c'hoas presanchou goude se.

Dec asen da vont ganto a laqas da sama
us a vadou an Ejypt, a dcc mul a vara ;
la p'edont o partial, e lavaras dezo
aqat evez na vije trous ebet entrezo.

REFLEXION.

Rell diouc'h dont d'en em venji eus e vredeur ingrat,
Joseph a zeu er c'hontrol da ober dezo vad ;
a pell diouc'h dont da ober rebech ebet dezo,
teu e-unan memes d'excusi anezo.

Truez a compassion en deveus o velet
us e vredeur an anqen, ar spont ar boan speret,
ac e teu da lavaret eo dre o c'hassoni
n deus Doue procuret o mad ac e ini.

Caret on adversourien ac ober dezo vad,
» ur gourc'hemen expres gant Jesus deomp great.

Gourc'hemen ac a velomp gant Joseph observete,
Pel arôc donedig' es hor Zalver benig'et.

Nep a ra droug de nessa, ennes so adra sur
Dignoc'h a gompasion eg'et nep en andur:
Caout ous on adversouryen truez eta a dileomp,
Pa reomp dezo o-unan mui a zroug eg'et deomp.



ISRAËL A YA D'AN EGYPT.

BREVDEUR Joseph d'ar g'ear o vesa distroet,
Do zid Israël hep dale a zeuas da lavaret
E oa beo e vap Joseph, a penaos e oa e
Eo en devoa en Ejipt an oll otorite.

Israël o clévet ganto eur seurt nevezenti,
A oue qer souezet neuze, n'elle qet e c'hredin
E vugale a gontas neuze' particulier
Q'ement a yoa c'hoarvezet gant Joseph e vap qer.

Pa velas ar presanchou, ac ivez an trein bras
A yoa deuet de g'erc'hat, neuze erfin e ctedas
Ha gant joa e lavaras: " brema me so contant,
" Da velet va map Joseph e zin certenamant.

Balamour dar bromessa grêt gant Doue dezàn,
Da rei un deiz de lignes ar vro eus a Ganan,
Eo devoa aon na daje enep e volontes,
O vont da chom d'an Ejipt gant e oll dieg'ea.

Aon en devoa na vije e vugale, tentet
Da brefret an Ejipt d'an douar prometet:
Rac an Ejipt a yoa eur vro eus ar gæra,
Pehidi a fournisse abo d'oc a bep tra.

Rac-se ta eur sacrific da Zoue a offras,
Ha Doue dre ur vision souden en assurances.
" Jacob, Jacob, emezan, Doue ho tadon eus,

la vont da vro an Ejipt n'o pezet nep aoun.

Me a vezo er vro-se couls ac ama ganeoc'h
lo mab Joseph a serro ho taoulagat deoc'h.
Eus ho lignes er vro-se ur bobl bras a savo,
a vezo deuit an amzer m'o zenno ac'hano.

ur a volontez Doue, neuze e partias,
qement vad en devoa ganta oll a gassas.
a rentet tost d'an Ejipt, e cassas ur gaonad
lavaret da Joseph e oa erru e dad.

oseph o veza clêvet penaos e oa erru
lad Israël d'an Ejipt, a bartias diouc'h-tu
qerqent a ma velas ar c'harros e pini
e dad Israël, e teuas eus e hini.

Ne get possubl exprima ar joa vras o devoe,
an dælou a scuiljont an eil ac eg'ile;
oc'h en em vriata e oïent pell a amzer
ma alle anezo n'icun lavaret g'er.

Erfin, e dad da Joseph a zeuas da laret:
Ne ran fors evit mervel brema, p'am eus gullet
oc'h c'hoas beo, va mab Joseph, netra ebet an tout
Je meus mui var an douar brema da zesirout.

oseph da gaout Pharaon gant e dad a yeas,
zelet en doa doare da veza oajet bras,
raon a c'houlennas pe oad ta en devoa,
el a respontas dezàn er fêçon-mâ.

Sir, dec vloas a c'hoec'h-ug'ent so brema emezàn,
ba eo ho servicher estranjour er bed-màn;
les, allas! meur a draves bed va buez' meus bet
hetu eno ar rêson m'on qen cos da velet.

Cals a vanq na ven c'hoas erruet gant an oad
a zê bet estranjourien va zad coz ha va zad.
el-se an dud santel, epad m'edont er bed,
(vgl estranjourien en em consideret.)

Joseph, dre ma tesire e vefche disparti
 E dud dioc'h re an Ejipt, a zeu d'o angaji
 Da ziscleria d'ar Roue penos oant pastoret.
 (Ar seurt tud-se en Ejipt a yoa tud disprijet.)

Rac-se digant Pharaon e teuas da obteni
 Fvito douar Gessen, douar mad dar peuri,
 E pelec'h en devoe sourci da furnissa
 Evis o bevanç dezo abondanç a bep tra.

Evellen dious ar g'ernes, dre brovidanç Doue,
 E oue ta pobl Israël laqet e savete.
 Ar babl-se a yoa neuze ur bobl meurbet dister,
 Pemzec den a triug'ent ne doa qen e niver.

REFLEXION.

Evel-se eo gant Doue reglet a boent e poent
 Qement a zeu da c'hoarvout er bed-ma gant e sent;
 Poan ha laouenedig'es an eil var lerc'h eben,
 Chetu p'naos gant Doue eo reglet buez an den.

Dan dud just e ro Doue er bed-ma affliction,
 Da viret na duint ountàn da staga o c'halon,
 Evit miret na zeufent d'en em zigouraji;
 Goude an affliction e teu d'o c'bonsoli.

An divouer eus a Joseph, d'e dad qen anqenius,
 A oue dezàn goude se meurbet avantachus,
 Hac eus e dad an divouer da Joseph a zeuas
 Da veza'r pen-caos ive goude eus e c'hloar vras.

Oc'h en em velet goude e ouent disomajet
 Dre ar joa vras o devoe eus ar hoan o doa bet.
 Evel-se e teu Doue dre an affliction
 Da brepari evidomp ar gonsolation.

Mes, er c'hontrol, mar boe ta bugale Israël
 Evurus bras en Ejipt, e teuas da sevel
 Ur bersecution estranch goude enep o raç, •

c o devoe d'anduri er vro-se poaniou bras
 Évit ar gouir gristenien ez eo ivez ar bed
 pezh ma oue an Egypt d'an Israëlitet ;
 c ar pezh a erruas gant ar réma eno ,
 dleont ive da c'hortos er bed d'erruout ganto.

MARO HAC ANTERRA MANT ISRAEL.

SRAEL e bro an Egypt a vevas séitec vloas
 peoc'h e tranqilite . eb nep seurt ambaras ;
 santas eus ar maro o tostât an termen ,
 vab Joseph d'e gaouet a laqas da g'emen .
 „ Prometit , va mab , dime , a lavaras dezan ,
 Ne leqfot qet enterri corf ho tad er vro-man ;
 Mes , er c'hontrol , prometit er c'hassot da repos
 D'ar volz ma e ma corfeu va zad ha va zad cos . „
 Joseph dêza a brometas , a memes dre e le ,
 a vanqje qet da ober ar pezh a c'houlenne .
 veza clévet goude e touc'horrea e dad ,
 teuas c'hoas d'e veler un deis gant e zaou vab .
 Israël , ével ma clévas oa deut Joseph d'e dy ,
 a instant-se a zantas e gourach o cresqi ;
 a var e vele neuse o veza aseret ,
 sellen d'e vap Joseph a zeuas da laret .
 „ An daou vab-se , emezan , a liqin-me ive ,
 O rei dezo va bennos , e renq va bugale . „
 seph a ras d'e zaou vab neuse tostât outâ ,
 aël a boqas dezo en eur o briata .
 D'e zaou vab e ras Joseph goude en em laqat
 er o daoulin d'an douar e qichen treid e dad ;
 a tu deo e leqas Manasses ar c'hossa ,
 laqat en tu cleis Ephraim ar yaouanqa .

Mes gant Doue inspiret, Israël à laqz,
 O rei dezo e vennos, e zion vrec'h a groas
 Rac se var ben ar c'hossa e zorn cleis a laqa,
 Hec e zorn deo er c'hontrol var ben ar yaouanqa.

Lavaret a ras neuz : „ an Otrou souveren
 „ Da bini eo va zadou bet guir servicherien,
 „ Pini en deus va mag'et bete'n eur a vrema,
 „ Ra zui de rei e vennos d'an daou gronadur-ma.

„ Ra vezo dre o lignes memor ac'hanon-me,
 „ Assambles gant Abraham a gant Isaac ive;
 „ Ha ra zeuyo da veza gant o iaç o daou
 „ Dre ar bed gant an amzer poblei cals a vroyou.

Joseph, pini a grede oa dre zievestret
 Eo en devoa Israël ar breferanç roet
 Da Ephraïm var Manasses, a lavaras dezâ :
 „ Va zad, soujit mat ez eo ema va mab ena.

„ Ho torn deo-ra a dlefac'h da lacat varnezan.
 „ Va mab, eme Israël, me oar petra a rân.
 „ Eus a ema e savo evit guir ur bobl vras,
 „ Mes lignes e vreur yaouanq a vezo brassoc'h c'hon.

Israël o veza neuse inspiret gant Doue,
 A zeu da gomz er c'his ma ous e oll vugale ;
 „ Deut oll en dro din ama, ma livirin deoc'h
 „ Petra a dle erruout un deis a zui ganeoc'h.

Disc'êrya a ras dezo oa a lignes Judas
 E teuje var an douar un deis ar Messias ;
 Annonç a ras dre gomzou meurbet misterius,
 Ar vües ac ar maro eus or Zalver Jesus.

Eveus e zonedig'es e vercas sclêr memes
 An amzer, o lavaret eus ar memes lignes
 E vije var an douar ur princ benac bepret
 Betec an donedig'ez eus a Zalver ar bed.

bude m'en doa Israël roet d'e vagale
 ennos da bepini an eil goude' g'ile;
 ide besa di-clêriet petra dlie erruout
 it o raç. e lavaras e'ellen dezo tout.

Bremz-ta. va bugale. me a ya da repos
 D'al le-c'h e pehini ema va zadou cos;
 Memor eta o pezo da gaç da enterri
 Va c'horf dar vols ma ema ive o c'horfou-hi.

Israël var e vele neuze'n em astennas,
 ic evel en ur gousquet, ractal e tremenas,
 int ur peoc'h eus ar brassa evel ma varv ar zent.
 Za en devoa neuze seis vloas a seis ug'ent.

Var bisach e dad neuze Joseph en em stlapas;
 ac en eur boqat desàn, daelou drus a scuillas,
 orf e dad a ordrenas goude da ambomi,
 vit ma vije casset d'e vio da anterri.

Epad daou vis dec devez dren oll Ejipt e oue
 oug'et cann da Israël. Joseph ous ar Roue
 ermission a c'houlennas da vont da anterri
 dad dar vols ma edo e dadou cos enni.

Pharaon a gonsantas, ac oll dud e bales
 a yas d'an anterramant gant Joseph assambles,
 darn anezo var g'ezec, darn' ali e carossiou;
 Zement a bobl en eulye. m'oa carg'et an enchou.

Joseph goude m'en devoa e dad-ger enterret,
 D'an Ejipt gant e vreudeur a zo bet diströet.
 En aon na raje Joseph dezo neuze santout
 An droüg o doa grêt dezan, e zejont d'e gaout.

Dezan-ta e leverjont : „ on tad qer, emezo,
 En deus lavaret deomp-ni abars me bet maro e
 Livirit d'am mab Joseph penaos er supliàn
 Da bardoni an oll droüg oc'h eus great dezan.

„ Rac-se-ta d'or pardoni e pedomp ac'hanoc'h,
 „ Hac e vezimp a vrema servicherien deoc'h,
 Joseph a scuillas daelou o velet o encres,
 Hac a lavaras dezo gant cals a vadeles :

„ Var g'emense, va breudeur, n'ho pezet aon ebet,
 „ An drase so ganeme pel a so pardonet.
 „ Ne d'efac'h qet ignori em eus doujanç Doue,
 „ Hac e fell din imita e drugarez ive.

„ Dre an droug oc'h eus clasqet d'oberdin, va breudeur,
 „ Doue, dre e brovidanç, en deus grêt va bonneur;
 „ M'em bezo sourci ato da vesut ac'hanoc'h,
 „ Bezit eta disourci, ne vanço netra deoc'h. „

REFLEXION.

Gant an nep a gar Doue er bed n'erru netra
 Na vez (eme'n abostol. avantachus dezan.
 Bues Joseph a zisques deomp ar viriones se,
 E esclavach a oue caos eus e c'hloar goude.

M A R O J O S E P H.

Henneledig'es etre e vuez hac hini hor Zalver.

JOSEPH epad e vuez a gonservas bepret
 Ar memes otorite en devoa recevet
 Gant ar Roue Pharaon, ac evit avantack
 An oll Ejypt, anezi e reas bepret usach.

Betec an drede lignes o veza bet gulet
 Bugale e vugale, ac o veza santet
 E tosta eus e varo an termen ac an eur,
 Evellen e lavaras neuze d'e oll vreudeur :

„ Tostat a ra va zermen da vervel, emeza;
 Na goude-se e teuyo Doue d'o pisita :

„ O pezet neuze memor da gaç va relegou
 „ Ganeoc'h evit enterri e tal re va zadou. „

D'an oad eus a zeitec vloas oa bet Joseph guerzet,
 Trizec vloas en esclavach en Ejipt ezoa bet,
 Da drêgont vloas e voue tennet eus ar prison
 Evit beza presantet d'ar Roue Pharaon.

Mervel a reas d'an oad eus a zec vloas a cant,
 Goude var an oll Ejipt beza bet intandant
 Epad pèvar-ug'ent vloas ; chetu peg'ait eo bet
 Ar recompañ er bed-ma eus e datiantet.

E boan en doa recevet gant action a c'hraç,
 Ha rac-se e oue ive e recompañ qer bras :
 Corf Joseph gant e vreuteur o veza ambomet,
 En ur vols eus an Ejipt oue neuze enterret.

Joseph so bet er bed-ma ur portret ac ur squer
 Hac evel ur mellezour a Jesus hor Zalver :
 Joseph gant e dad casset da velet e vreuteur,
 A represente Jesus deut da glsq ar pec'heur.

Nemet goal dretamanchou n'o deus cavet ive !
 Abers ar re a glsqent an eil ac eg'ile :
 Joseph a so bet guerzet gant e vreuteur memes,
 Unan eus e zisqibien a vers Jesus ives.

Habit Joseph o veza distrempet bars er goad,
 Gant e vreuteur er c'his-se so presantet d'e dad
 Jesus en deveus ive bet d'e Dad Eternal
 Presantet evidomp-ni leun c'hoad e gorf santel.

Etre daou zen er prison, da unan anezo
 E c'hraç a annonç Joseph, d'eg'ile ar maro :
 Representant a reza d'ar poent-se hor Zalver
 Dus ar groas pa oa stag'et e creis etre daou laer.

Da unan eus ar rema e prometas ive
 Ior Zalver a dra certen e vije an deis-se

Gantan en e varados; eg'ile a lezas
 Da vont d'an tan eternal a gostes e gross.

Epad daou vloas er prison eo bet anconac'heat
 Joseph gant ar boutailler, ha Jesus ous e dad
 En deus bet en em glemmet ivez o lavaret :
 „ Perac, va zad, emezan, oc'h eus v'abandonet? „

Joseph tri bloas er prison a represant ivez
 An tri devez ma oue corf hor Zalver er bez :
 Gloar e Resurrection a so ive merqet
 Dre'r c'hloar vras da behini e oue Joseph savet.

Joseph d'e adversouryen en devez bet grêt vad
 Evit e re, en devez Jesus scuillet e c'hoad.
 Elêc'h tamal e vreudeur, Joseph o excuse :
 Jesus en deus grêt excus e voutrevyen ive.

Gant Pharaon oue Joseph anvet salver ar bed
 Dre'n ano-se oc'h Jesus eo c'noas henvelebet.
 Joseph en deus roet bara da vezur ar c'horfou :
 Jesus so en em rentet bara an eneq.

B I R

